



Distr.  
GENERAL

FCCC/AGBM/1997/4  
29 April 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الدورة السابعة

بون، ٣١ تموز/يوليه - ٧ آب/أغسطس ١٩٩٧

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

### جدول الأعمال المؤقت وشروحه

#### مذكرة من الأمين التنفيذي

#### أولاً - مقدمة

١- اتخذت الترتيبات اللازمة لعقد الدورة السابعة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في فندق ماريتيم بمدينة بون في الفترة من ٣١ تموز/يوليه إلى ٧ آب/أغسطس ١٩٩٧. وسيفتتح الرئيس الدورة في الساعة العاشرة من صباح يوم الخميس الموافق ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٧.

#### ثانياً - جدول الأعمال المؤقت

٢- فيما يلي جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين المقترح بعد التشاور مع الرئيس:

١- افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم عمل الدورة؛

(ج) تنظيم عمل الدورة الثامنة؛

٣- التفاوض بشأن بروتوكول أو صك قانوني آخر

٤- التقرير الخاص بالدورة.

## ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

### ١- افتتاح الدورة

٣- بعد التشاور بين الرؤساء، سيبدأ الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين دورته في اليوم السابق للموعد المقرر أساساً وسيخصص وقت تعويضي للهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، يوم الثلاثاء الموافق ٥ آب/أغسطس ١٩٩٧. وسيجتمع الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في آن واحد مع اجتماعات الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا التاريخ. وسيفتتح الرئيس الدورة السابعة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في الساعة العاشرة من صباح الخميس الموافق ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٧.

### ٢- المسائل التنظيمية

٤- وفقاً للمادتين ١٥-٢ و ١٧-٢ من الاتفاقية، تقوم الأمانة حالياً بإرسال نص التعديل أو البروتوكول المقترح إلى الأطراف بغية الوفاء بشرط الإخطار قبل انعقاد الدورة بستة أشهر، وهو الشرط الوارد في النصين المذكورين.

### (أ) إقرار جدول الأعمال

٥- يعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين لإقراره (انظر الفقرة ٢ أعلاه). وستعالج مسائل السياسات والتدابير وأهداف تحديد كميات الانبعاثات وخفضها على حدة في إطار البند ٣.

### (ب) تنظيم عمل الدورة

#### ١٠- الوثائق

٦- أعد جدول الأعمال المؤقت مع مراعاة ما يتوقع توافره في الوقت المناسب من وثائق بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست.

٧- وترد في المرفق الأول أدناه قائمة بالوثائق المتصلة بجدول الأعمال المؤقت، فضلاً عن الوثائق الأخرى التي ستتاح أثناء الدورة.

٨- ووفقاً للاستنتاجات التي خلص إليها الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في دورته السادسة (FCCC/AGBM/1997/3) ستكون الوثيقة الرئيسية للدورة هي النص التفاوضي الذي أعده الرئيس (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1). وستصدر الاقتراحات الواردة من الأطراف في الفترة ما بين الدورة السادسة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين و١ نيسان/أبريل ١٩٩٧ في الوثيقة FCCC/AGBM/1997/Misc.1/Add.2. وستصدر أي اقتراحات أخرى ترد بعد ذلك التاريخ كإضافات إلى هذه الوثيقة.

#### ٢٤ الجدول الزمني

٩- اتخذت الترتيبات لعقد جلسات متوازنية أثناء الدورة. وأثناء ساعات العمل العادية، وعندما تتوافر الخدمات، ستعقد جلستان متوازيتان مزودتان بخدمات الترجمة الشفوية من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً ومن الساعة الثالثة بعد الظهر إلى الساعة السادسة بعد الظهر. كما ستتاح بعض التسهيلات لعقد جلسات غير رسمية بدون ترجمة شفوية. ويهاب بالوفود إلى الاستفادة التامة بهذه التسهيلات بدء جميع الجلسات في الموعد المقرر لها دون إبطاء. ويرد في المرفق الثاني أدناه نهج مقترح لتنظيم العمل.

#### (ج) تنظيم عمل الدورة الثامنة

١٠- سيكون من المفيد النظر في برنامج ونظام عمل الدورة المقبلة والأخيرة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في ضوء التقدم المحرز في الدورة السابعة. كما سيقدم الرئيس اقتراحات بشأن تنظيم عمل الدورة الثامنة للفريق. ومن المتوقع أن ينجز الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عمله في الدورة الثامنة وأن يحيل النتائج إلى مؤتمر الأطراف لبلورتها ثم إقرارها.

#### ٣- التفاوض بشأن بروتوكول أو صك قانوني آخر

١١- سيعرض على الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين النص التفاوضي الذي أعده الرئيس (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1) والاقتراحات الإضافية الواردة من الأطراف والمشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه. وفي إطار هذا البند الشامل، سينظم الرئيس المناقشة وفقاً لعناوين النص التفاوضي، مع تقسيم هذه العناوين إلى فروع أو تجميعها بحسب الاقتضاء لتيسير نظر الأطراف فيها. وسيدعو الرئيس الأطراف إلى التفاوض بشأن نص كل فرع - أو أجزاء أو مجموعات من الفروع - وإلى الامتناع عن الإدلاء ببيانات عامة لتحديد موقفها. وعلى غرار ما حدث في الدورة السادسة، سيعمد، بحسب الاقتضاء، إلى إحالة عناصر من النص للنظر فيها بالتفصيل في مشاورات غير رسمية. والهدف من هذه العملية هو التوصل إلى اتفاق في الدورة بشأن أقصى قدر ممكن من النص، وفيما يتعلق ببقية النص، إزالة الازدواج وحذف الخيارات التي لا يمكن تحقيقها في الإطار الزمني للولاية المعتمدة في برلين وتضييق نطاق البدائل.

#### ٤- التقرير الخاص بالدورة

١٢- يجب أن تكون أهم نتيجة للدورة هي التوصل إلى نص تفاوضي أكثر اتساقاً للبروتوكول أو لأي نص قانوني آخر. وهذا النص، الذي سيعتمد باعتباره إضافة إلى تقرير الدورة، سيوفر أساساً لاستمرار المفاوضات في الدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين.

١٣- ولن يجري إعداد مشروع تقرير عن أعمال الدورة لكي ينظر فيه الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين أثناء الدورة. بيد أن الفريق قد يود اعتماد استنتاجات إضافية، استناداً إلى الاقتراحات التي يقدمها الرئيس، وفقاً للممارسة المعمول بها. والفريق مدعو إلى أن تفويض المقرر باستكمال التقرير بعد الدورة بتوجيه من الرئيس وبمساعدة الأمانة.

المرفق الأول**الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة  
في برلين في دورته السابعة**الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه	FCCC/AGBM/1997/4
نص تفاوضي أعده الرئيس	FCCC/AGBM/1997/3/Add.1
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات اضافية من الأطراف	FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.2 (واضافات بحسب الاقتضاء)

وثائق أخرى متاحة للدورة

تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال دورته السادسة، بون، ٣-٧ آذار/مارس ١٩٩٧	FCCC/AGBM/1997/3
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات من الأطراف	Add.1-4 و FCCC/AGBM/1996/MISC.2
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية المعقودة في جنيف في الفترة من ٨ إلى ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٦	Add.1 و FCCC/CP/1996/15
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات من الأطراف	Add.1 و FCCC/AGBM/1997/MISC.1
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: تعليقات من الأطراف	FCCC/AGBM/1997/MISC.2

الوثائق المتاحة أثناء الدورة للرجوع إليها

ستتاح جميع وثائق الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين بالإضافة إلى تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الأولى، والتقرير التقييمي الثاني للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والتجميع الثاني والخلاصة الجامعة للبلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول لأغراض الرجوع إليها.

المرفق الثاني

**جدول زمني مقترح لأعمال الدورة السابعة  
للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين**

الخميس ٧ آب/أغسطس	الأربعاء ٦ آب/أغسطس	الثلاثاء ٥ آب/أغسطس	الاثنين ٤ آب/أغسطس	الجمعة ١ آب/أغسطس	الخميس ٣١ تموز/يوليه	
البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ١ ٢(أ)	من الساعة ١٠/٠٠
البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	الهيئة الفرعية للتنفيذ	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	٢(ب) البند ٣	إلى الساعة ١٣/٠٠
البندان ٢(ج) و٤	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣	من الساعة ١٥/٠٠
	البند ٣ (تابع)	الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	البند ٣ (تابع)	البند ٣ (تابع)	البند ٣	إلى الساعة ١٨/٠٠

- - - - -